

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Düsseldorf-Hamm

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Marii Labinskaja*

in: *Lutskaja Oblast*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Polischopriszowski

Stansija Kiskiska

Reich. Ukraine

Письмо от
Вайне доски здрастує
сестричана і брата
Меня я по ка живу
в місті і того сам
Меня. Мати кага
незнаєш *Список*
те бою здрастує сестричана
самі *С. презади на*
ципики каго наєног
і поєзди для *Зімба*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Нам була в політи комсомолі аніж
ни вартується даноє все ехали били
а тут роздвинули 5 чиливек тиз
като куди павезли а 10 чиливек тут
воуни рабвотя матика и пачка
матика я пока живу жарато **а** ^{ст}
жозна матика ели поля прие
ла то матики и дриє мати мати
а **и** ³матика то мати сео улуи
а ели мати то мати елі мати
а дриє мати улає задо Коричо
подо доу данио 2 год ну нивеида
матика нити ниде улає как сака
знаєи пока доу данио приеи 2 ели
матика ~~матика~~ фидорки матика и ели о
матика матика 10 год нидеи

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Herrn
Lohr. Fink*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

*Küßeldorf = Hamm
Auf der Böck 20. II*

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Henz. Goldman

Bürger 225

K2 Aschendorf

Poststempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Kommt

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Ровит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Peter Labusow

Воротыа

Різки

Trostjanetz

Ukraine

Сумська.

Здравовайте дорогие род.
наша мама братъ В.А.
и сестра А. сообщало и
вам что я попрежнему
жив и здоров, все в поряд-
ке не болел ни чем. Мечта-
ю благополучно прож-
ить эту прекрасную жизнь
еще сообщало дорогие
родители что в окр.
вашу поужин

из которой узнал о вашей жизни, тем бы должен
и более благодарен вы бы меня не забываете. вы
пишете, что я мало пишу вам письма да, это
было я пишу только 2 раза в неделю давшие
не разрешаю, да пишу к тому же в некоторых местах
не одобряю, еще бы пишите вы посылки в письм.
а я посылки от вас всего 3 за год и 2 м. 2 откр.
и одно письмо Кате, вы мне скажите за вас да
вам спасибо. За меня пока не беспокоитесь
там так хорошо до Кате это и дабы
бы увидели вас то это очень замечательно
да! пишу тебе вы бы мне скажите все
вы прощайте. у вас своей жизни, удачи.
пока все остается вам Вильям Ламберт
передаю прив. маме давам да.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

an Peter Labusow
Dorf Boromlja
Strasse Pisky
Bez. Frostjanez, Gov. Simska

Postkarte

(Antwort)

Vidповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Herr. Goldman

Bürger 225.

Kr. Achenberg-Himmberg,
Pr. Hammer.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Larvik Anna

Gemeinschaft

Lager Strickw.

Stahnsdorf

bei Berlin.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Larvik Margu

Ungarna

in

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kimlovtschka bog

Lipowa Dolina

Timi Levia

Bomby

Мест пущено 7 серпня 1918
Мест від вашої дочки
Гали досвої рідненької
малючки малючкю
А вам малючкю саму
перидат свої пресвет
і вас похвалюват вам
малючкю дідусині парасті
сестрині самі дідусі на
і щирою і вас усім підру
у вас, розові щечки і вусики
всім підру малючкю

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

писала лабрюк галл свої мамочці рідниці
і від вас получила 2 фото одкрытки а і вам
писаву об'язотно раз писала і вєселася 2 фото
уже ще не приславато одну мамочко Іна і рада
була і получила од вас одкрытки мамочко Іна і рада
що ви до мене об'язували мамочко шови живі
пока мамочко пиши і тідего навко домагаєся
дома мамочко пиши і Ітане живите і шови
рідні і що у вас все зрозумієтє мамочко
пригадає привєт всім привєт надію мамі К.
петровє. пиши і Ісєко III. Ісєко К. об'язує.
і пригадаєтє і хнім усім рідним батькам і
матерям і сестрам усім усім поштерєкєму пошє
мамочко і од Ісєко станиєтє вєсті тє що і хали
вєсті і мамочко і од новості все і вам
окинуєтє Ісєко кєсєтє зродєтє сєнє мамочко
писєтє од Ісєко кєсєтє пригадаєтє одкрытка кєсєтє
було написєтє було мамочко і Ісєко кєсєтє

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Lawrik Marija

Kimbitschka

Lipowa belina tany
komny.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



7

Deutschland

An, Кому:

Lawrik Anna

Gemeinschaftslager
Striwitzweg.

Stahndorf

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager
bei Berlin
Stahndorf, Striwitzweg



Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ostarbeiterlager Fleutendorf

Lager Neu-
stadt - Glewe / Mecklenburg
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день мої дорогі рідні
мамаша, папаша, і рідняві сест-
ри! Дарю. Сперш всею твою
писати, передаю вам свій
сильно-сердечний привіт
і жеманю вам всею мамою-
щезинцю у вашій тижні.
Мамашка дуже давно одержу-
вала від вас відгуків і так
сильно, хоча би ви одно слово
про себе написали, як проми-
ваєте, як ваме здоров'я

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куди:
куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Laurie Maroz

Boef Kostantynow

Nedrikerlowe

Summy

Romny

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамаша, а пока живу на старому місці всі візні
Мойска, і Г. Федина, і роботаю мамаша, панаша
Варз на старому місці, живу там само як і була
до цього багато перевізів в друге місце роботи
ну всі в нас по старому, там хочеться знати як ви
там проживаєте, які новості, як здоров'
на сестричка моя Варз, мама, і папа. А за мною не
пилькуєш а тоді нікого там собі день до дня,
ну скажи за вами, не знаю як би була рада коли
б вас чотирма, чим давно і спились мені. Варочно
сестричко отаку все я маю, і нату не об'їмаю мамин'
Варочно сестричко нині мені не забувай, бо з вас не забу
ваю кождий день маю, і буду магувати пока живе,
ну нині вам дої намісць по неможливі поможу таби
пока доведатимеся остане жива, чому вас вимага
дочка Ганз. Прієї всім родичам, сідан, дідан, хирч.
чечі чечі.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Laurin Anna

Ostarbeiterlager Fleutendorf
Neustadt-Glewe/Mecklenburg

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:

Lavrikova Marya

6/ Fairnbach Zimmermann

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Krs. Heidelberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine

август 1943 года

Здравствуйте дорогие
мои родители мама
мама сестричка Маня
і братик Коля передаю
вам вам свои привет
і желаю вам всего най
лучшего в вашей жизни

Sumskii Oblast
Schterepenskiy Raion
Pavlenkova ulitsa
Lavrik Yakov
Stenarovich

Zurück

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Увiдомляю вас, що з вашою вiдкриттю
получила, за которую вам одам : одам
благодарю Тенер увiдомляю вам, що з
уже знаю вашу адресу, она далеко вiд
мене. Говори уже в мене порвалися
но з одеті пока нiчого, возьми дана
когнiю из одеті, і пухли. Платять
мені вилежув 15 марок. Дорогие родителі
як би ви знали як з сиротами за допомоги і
за вами вами. Силу досвiданнiя. Щелю
вас всех Ваша годі Маріа Лаврик.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



11

Deutschland

Zimmerman-Lorrikowa
Mari

8/Tairnbach

Mrs. Heidelberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschaftsloser Nummer

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Wien 2. Hieb

Лист пишу з нім
чим на україну
внз від батьків дочки
Мамі Добрий ден
Мамочко тая Я на
домію що я дай
коштів сплативши
мою я віддаю
що я дуже здоров
того вам дякую
в сего як моє кра
що в вашину

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

Lawriko Oleni

in:

für Ukraina

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Krowenizi

Nidriha-Lodski

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамі Мамі Я живу гарно як є
домашні серні зваблячи Мамі зовн
шню не журітся Мамі пригубайти
привіт усім дівчатом злочас з дів
ського краю як що дома Мамі я роблю зад
ню дівчим злученого Мамі моїсті
не має кiкe долі ідуть такі як і інші чнає
такі як катю мамочко О працюєш Мамі
Мамі приїмїть зі Маміка доліх пилит
ога Мамі я поїмала до влі открити
отїту не падає Мамі приїмїть які
ука іваст Мамі і сестричка також зас
тамо Явива здоров тою вим сажено
пригубайти привіт мамі горіні Деді
бамі, іду стівту як саласі дїмо мамі роз
дїрай Маміка дїм проматїй знайми який

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lawzik №623

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Über Kiel

Gemeinschaftslager Rumohr

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lehrer.

Pölsen

Gemeinschaftslager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Kienbaum

Stausberg

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



пущена відкри-
тка 1943 року 29 серпня
открытка от воиной
милитаризмской повелки
полі Федоровної добрав
дем дорогого моя
малюничко передаю
я вам низкою
привіт і жму вашу
праву руку аж до
вого широкого серця

An, Кому:

Ischolschke Oskar

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Sakunike

Medichalowski

Сумська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

моя дорога тіточко і ма тіточко і ти керує-
дано низенькой привіт браточку лиззі і
мамі і мимі низенькой покладі дороги мої
ріднєсенки прошу я вас щоб ви мамі при-
слали отвіт бо я скільки додам у мисла-
х то ответу не получала тих мисла мі-
ого дорогий моя рідненька мати дея отви-
чит мамі які у нас толи удіброви нава-
сті бо я ніяк не взнаю дорогий моя
ма тіточко ріднєсенка о буди ви мимі
матусями бо я поїхала в іншу сторону
оку по всі вітер співномі де я покину-
ла свої рідні олі покинула своїх
ріднєсенних дов свідомія дороги мамі
а ти іт ответ бо я жду ответу
Соловей лиззі

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Tschitschik Olga
Ukraine Sumstka
ceville Nedrichalowski
Bezrik Dorf Sakunike

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lawrik
Polja

Gemeinschaftslager

Kienbaum u./Strausberg II

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

500

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Маруся я усеї наймиліше Ков. В. і Д. і.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

лист пицено 28/7 43р

Від твоєї сестрички
соні доброго здоров'я моя
дорога сестричка Маня
Гриша Ніночка, і мої родичинки
Мама Пато Катя Наташа
Батько Сидір Павлуша як що
дома Володя Толя Вася
і манюсінка Оленка. і
дозвольте передати вам
Від щирого серця та гарячий
привіт. Ну і на перших
строків свого листа я
хочу повідомити що я
пока ксива і здорова
а вам ксилано в свого наймилішого
і вашій ксизині.

Gemeinschaftslager

Berlin-Tegel

Krumpholtz Weg

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Luratsch Marija Kh.

Jumskoja oblast:

Talalajewskij rajon

Dorf Roginzi

сумська об. талалаjewський район
село рогинци

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

получит
Луцку Маруся Карлантий



сестричко моя я тобі пишу без щоту
уже откриток пишу що місяця по двот.
а від тебе получила тільки одну і.
із дому. получила дві а більше і нечуть
то пропещи сестричко ти вони хоч живі ти
здорові. пропещи ти сирір неоправдана
ти павла нема дома, і як мої усі родинні
проживають ти Оля уже велика ти вона
уже хоч бабака та ти мене вона ізгадує
пропещи ти Ніночка ще не забула мене
ти Коля ушколу ходи ти усея хорошо ти Володя
ушколу ходи ти Валя підріє. і ще пропещи ти
мама тато не хворі бо мені такі пагані
ени сняця. що я дуже і дуже неурює за вами
ти тата ще дома. і як тата та тата живи
у а я живу як сама знаєш живу постарому
роблю у заводі тата третому і тата, роб. 10 час.
ну і спец одаги нема ніякої одаги та що
здому брата. та купила туфлі брезентові. і од.
спідницю і косинку. і дуже сестричко дякую
що все тата. М. адрес я тепер пишу вона
хоче нікого хліба дають по 2х500г на тиждень
і вона вислала мені 1кг. хліба. вона від мене
за 600км. і сестричко ти писала М. пошти
щоб вона тобі пропесала і небаги мене то
вона від мене за три км. і тата 2. Антон.
і вони передають усім рідним привіт. і пер. М. тата
і я передаю усім рідним привіт і усім хлопцям
і дівчатам і усім сусідам і передаю на гору
у ріпки у басну і усім вірним М. тата і гора
писи що соню мені у казедій от. передає твоя
мама і тато привіт а я тільки поплоту
тут уже вишні спілі Нартошкі скоро будуть
у гортані пропещи і зороди посадити
і копати і їсти є ще
1000 раз

17

Lupatsch Maria
Absender:
Ukraine. Ljumska obl.
Wohnort, auch Zustell- oder Postamt:
Palatowsky z-h Dorf Ragin
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)

500



Lawrik Sofija

Gemeinschaftslager
Berlin-Tegel
Krumpuhler Weg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Maria Lawajenko, bei
Theodor Kunst, Eltern
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
über Karel / Oldenburg
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Газманг. СК ниродави
те нпроблти владно
иуи родина и
Знакоти. до-свиганд
досвигание нирит ска
рей фКринку. Прийка
иу 1942 год. дамице хог
Saramo Xelongab i zivhan
наиме развечасотъ
Faßt Kohlenklau!

Er klagt das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

судека адлает
город духав село

Сергея Хутор

ивашенки в парку
Митя

Лаврентий Сергеев
никитавич

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дарачий мойй папаша і мамаша брат
і сестри. Повидомляюу вас в том что
я махотуся жива і здорова челоі вам
жвляю сит здоровими. і пирижата в ваш
свой миксатка привет. і пропишу в
ваш про свого мисет мисет мах хараша
живу в у хазайка. робота така дойи
Кордэ подыи ма гароди. и сити 5 раз наден
миле жаситот. дажсе і ваді халоднаго мідатот
малакко да кофе. даді миле платі і фартих
жити миль харашо. му і кди ви знади вк в Севе
і скули да то при митида в да вое. сити до в
пийиі отпиритку екарей

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Гайричак Марія

12.00

Ausländerlager

Schönebeck E 3

Lagerstempel

mit genauer
postalischer Angabe

Magdeburger Str. 119

17 серпня. Здрастуйте дорогий
матюшко, мамочко, Надя, Оля,
баба, тата, Алеша, матка Тамара
і усі родичі і знакоми сусіди
а вас повідомляю що я живу
живу по старому чиністі
із двоматини, роблю тата
матюшку а вас повідомляю
що я получила пошуківшар
і писма получила і вікрив
полувала, чкартоскі і ікроку
да що дуже дякую а вам
дошкі ідує кошику ніч і день такі

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Komu:

Гайричак Федот

in:

Доу Таронлауер

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zurück

Глушковський район

Зимна гевітз

як коно в'їжа ішли. Ой дорогах мамочко нового багатого нікого
розказати. Дорогах єсть іскро тини і як ти живиш ти не
сутько якесь і Павла пички є у Франції, і з туди нов тини в наші
писма, валиха Михайло іскро. Ой нас ой дорогах мамочко
і цієї родни, коли так мимута буде, щоб побачити ти ніїзван
Ой аб крикати лети ти не має крил. На днах розірвався
із чторугани ой дури зналко було, бо нас очидат колиха
мимута, бо знаєте на який і роботи. Ой жажко мені чо
і рано розстріляти із родити і така моя судоба. Дорогенькі
маточку тини твої і адрес Василя, мимини, і що у вас
нового і як ви живете. Коли Врух і Тейз був і морях В. і тричкою
табачи самко кур. ірїї, іван олексини і і хлопці тини ми перемісти
із імен із мутком і багато друзів. Сичеє у серпані молють ур
і урочно такого іще не бачили жінки тини. Дорогах серпан
тини як ти живиш як твотка Танка і тини і як бог
даєть жива буду то колих вернуса ніто така моя судоба. Ду
дужею маточку за поштку бо мені був найбільший пражик і шен
Досвідані і чело у чїх нестотно раз дорогах мамочко

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Gaebler Maria*

N 280.

Schönebeck-E. 3

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Magdeburger Str. 117
Ausländerlager

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lakutina

Uera

Lager-Wolfisch

Meißen, Großenhainer Str. 43

Lager-Wolfisch
mit genauer
postalischer Angabe

Blus. Banna keine Kint.
mifa J. Fuchalts

Лісово пуццо 22 июня.

Здравствуйте дорога моя
сестричка і зятюк Васек-
ка. Передаю я вам свой
скучно сердечкий привет
і жсаяю вам быть живим
і здоровим у вашій домаш-
ній жизні. Я вам напи-
сала уже безыотно откря-
ток, а от вас не получаю

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими бунвами



Ап, Кому

Antonenko Marija.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Биргун

Биргунски,

Литовка ()

Украине

Биргунска Командатура

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

не одного усі дівчата полуркають а я тільки плачу
як вони читають. А того це так ти ви не полуркаєте
ти можеш не хочете писати ну а як іще оце полуркає
і мені не даєте відповіді то я ха вас розуміваю
і вам не буду писати як ви вже про мене забули.
Я вже купила собі костюм і двох плять гудки
тужалі, гудки шовкові і жейкет ежконний ретуди
три рубашки. Тепер скажіть що я вам так написав
ла. Тепер а все таки пишуть мені відповіді бо я вам
пишу. Як вам дають по дві відкритки на тиждень то
я вам усі і посилю і прошу вас понаслухати до вас
те мені відповіді бо я вже по вас огляну скучаю і не
можу переживати у тужі і далекій стороні. Тепер а
поки дослідання моя сестричка і зотуюк передовийте
привіт усім родичам і знайомих і моїй сестрі Єлені,
всім усього ^{улюблю} я вас усіх 100000 раз і жесного
вам усього найкращого у вашій домашній жезні.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Zakutina Ulera.

Lager-Walfisch "

Ort: Meißen-Großenhainer Str. 43

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschlarfel
Ladenko Matascha

Misdroy
Bahnhofstrasse
Wina 10

Kreis
Uzedom Wollin
big natamci' Ladgenkowi
go Bognoi' Matascha

Postkarte

Ukraine

Ладенко Матасха

bei. Безгройн

Краснопольский район
Брянская область

Strasse, Hausnummer,
Gebäudeart, Stadtwerk



Воскрісення 27^{го} - 42 год

Здравствуй моя родная мама

Здравствуй моя сестра Оля

Здравствуй ^{і сестри} сестро Шура і Катя колись

з перших строків цього листа я пишу в тому що я живу і здорові

чи в вас щирою мамо я роблю

у цього хазіна жити дуже хороши

я відчуваю мамо убогу купать емоко хоти

вплати ввартіра одної чиста твоя

на мої ліжечки даби хороши поцарок

і на рождество там хороши прятки

і що хочого мамо по і волиця

я живу щирою мамо нічого

з вої новітні кажути я знаю що

не добре живеться мамо

я не винна можеть я скоро вирну

то буде мамо вва для вас

мамо всі я ніби полизу від вас

то я могу вблети трошки

но я пишу третє а не полизу оброти

пока добігданне зілну кресті мамо

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nazarenko Luba
Schönebeck
Elbe

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Lignose

Здравствуйтє дорогие мои родные
малюжка, папочка и дорогой мой
братик Витяшка. Передаю з вами
свой пламенный привєт, крепко
целую вас, крепко целую Ви-
тешку. Впервые долгом сообщаю
вам, мои дорогие, что з жыва
и здоровья, того и вам оті вєй
душєи желаю. Живу з и работаю
ка старом месте. Условие з
привєт подружки оті меня и
оті мамы. Бусь тоже пишути.

Postkarte
mit Antwort

Назвє области, повіту і уряду праці
писати латинськими бунвами
Район, область и бюро труда
писать латынскими бунвами

Ukraine



An, Кому: *Nazarenko Luba*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

stad Gleichow

Straßenname

Gleichow

Sumy



Пока до свидания, целую вас крепко и нежно раз!!! Привет всем
знакомым. Ищите все чаще и обо всем. Кто поехал в Берлин,
те самые. На моем садов прислали еще 80 новых девушек из
Белорусии. Говорят и писали в газете, что все долги
будут отработаны или дома или в Германии по 2 года.
Мне ничего, как и будь с трудностями можно пережи-
ду, лишь бы все было благополучно дома, чтобы все были
живы и здоровы, чтобы было куда ехать домой. Их буд-
но из нашей жизни у Блукоче не спокойна. А здесь в нашем
городе все спокойно. За 9 м. не было ни одной бомбежки. Урава
ниже очень легко, но много правды. Поэтому я очень не без-
покойтесь думайте только за себя, берегите свое здоровье.
Если вы напишете в Берлин, если узнали
Меня адрес то напишите. Я много про это узнала. Здесь разреша-
ют на посадах видеть с родными, если не очень много работ. один отгу-
ло. Одежи и обуви мне хватает, пока есть что носить, за это не без-
покойтесь. Ищите чаще. Очень, очень скучаю. Получила от вас Чотку и письма
Девочки! Ищите чаще. Очень, очень скучаю. Получила от вас Чотку и письма
Девочки! Ищите чаще. Очень, очень скучаю. Получила от вас Чотку и письма

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Хазарова Ніва
Schönebeck Elbe

Ort: Lager Lignose
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Моя рідний 01/04/22
добрий день мой
рідна мамочко
перше вам мого
писати рідного вам
свій рідний і
вашого сучасний
писати мамочко
моя рідна хочеш
і залиши одити нас
подіти і подіти
іноді ми всіма

Verderbt dem Kohlenklaus den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Ukraine.

Hanna Lasebna

Гумська область

Чело Велике Бувни

Галачинський Вагон

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Deutschland.

Paseha Yasebna

Lager Bauch, B²au

Rosswien

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: die Yasevna Uljana

Надавець:

Отправитель: Arbeitlager

Dr. Fr. Müller

Lagerstempel

mit genauer

postatischer Angabe

Welditz (K. u. L.)

11/11-45

Привіт з Германії рідні Українці!

Добрий день мої рідні! Коли
маленька сестричка моя і братик.

Замис. Передаю я вам мої рідні всім
по нездоровому дуже сердечному
привітанню і бажаю вамого найкращого
вашій неміжні і в роботі і передаю

друга дочка Надя і дідусь Мамбія
і передаю вам. Р. і передаюти від

мене всім родичам і сусідам і передаю
і бажаю вамого найкращого в найкращій
привіт всім охочим!

Postkarte.

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

An, Кому: die Yasevna Uljana

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Malitz-Budki

Rayon Wedgigshaus

Summi Gebiet

Ukraine

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

6 6

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

~~пропущено здоров'я дяді Ірини, і ти окремий двох Мамта~~
мої рідні мати, мама про хвост і опилу коротенько хоч зписала
в попередніх листах і хвост по старому робота стара харі тою
орнамент обили мама хвост мод краша де далі зельє піднос
ну найменше мамочко що зблук, гучні вода каровина і
породиша піднос, а ми із не пробуємо, як хочеться як люди їдять
ну все нічого ми би живі були. Мамочко в від вас одержала Чот
вам послала і хоту не зведу, ну хоту не тато пише, а мам, ти можа
тата дома ни ма так пишуть то хоч писати писати не т.
Мамочку і маму і звідуюсь писалими з Нарію і здоров'я Мамі всім і
всім дітями, що і поперед ішли. Наді згінми, мої жоло, а
одного Володі ни ма. Вона живе дуже від мене. Як би ви знали
мої рідненькі і дорогенькі як хочеться з вами побачитись та не
знаєм коли прийдесть, прощай поспішайте вишліть фотографі
імейлу хоч би побачила на папері. Бисалоб рай ну вишлюв само
край Довідання остуюсь живу на 1/III 450. передь отвіт.
привет в рогах Улі, Наді і Талі і мамі т.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Писмо 30/8 43. Здорові у вас дорожє
Семейство. Мила Марусе! Мила Серо-
надья Костя і мамаша і сестри.
Андрій замість усього. Мій
дечк. Я сподіваюся, що в тебе
здорового твого півбратця. Я споді-
ваюся, а я на ти. Собою тобі чиню
но тобі не погано. Карусе. Я
вважаю, що у тебе багато
користі. Можливо, ти
сподіюся. Я купив костюм
в карок. Мій шани. Я скоро
буду дома. Если хороше, то
буду ти. То поскорі
я оти. То там. Нове.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lasnenko

Margit

Magrit's Krolewez
bei Sumi

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lasnenko

bei Linde
Alt Waisen
Kreis Strahlen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Laznenko Jozia

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

25
Дорогой друг мой
я пишу тебе письмо
из лагеря моего
в г. Казань
Дорогой друг мой
я пишу тебе письмо
из лагеря моего
в г. Казань

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

полюбил родную
землю

Postkarte



Ukraine

Laznenko Jwan

chutor Wasilkowschina
Woronisch

Rajon Schostkinski

Oblast Sumskoja

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здраствуйте мои родные папаша, мамаша,
Калл, Катя, Галл, митя, адрий, ниночка. Вася, вийд,
вася, алоша, ваня, мюра, воторвих моего листа. Я
хочу вам передать свой горячий чисто сердечный
привет и целую вас тысячу раз угубки и вночки
мой родные дорогие сестричка прошу тебе развеселди
нашу ридную мамочку хой бо на так здорово
не плаче и не журитсья маме дасто бог и переживи
вет и увиди мот своею ридною семейкой брону ище
раз развеселди те и терер внас таке здружнми вступаем
всаду. Я вашу посылку одержала що вислала првників
одн килограмм прошу ище вышлмт эх буде можно
ти пиши сестричка що не ходиш гулять виден на 5
минут и идеи у хату дак ти ходи гуляти разве-
селди сь не плаче и не бои вайсд ти пиши что ти
считаи не робииш наторху адома то он иже хто зовсім
а каже шо тисама нагороди а мамочка ги бо на
здорово мамочко не журис

Absender:

Лазненко Иван хутор
Васильковщина Воро-

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ниже р-н Шостинский Обл. Сузунская

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Лазненко Марія

№ 216

2/11

Ostpreußen-Lager Apoll
Apollensdorf über Wittenberg

Wer nach Alarm

die Fernsprechleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ласненко Охана

г. Гіттен В/Магдебург
гет. Лагер ШОК. 6
шт. 13.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву міста, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



1/11-332. Мир вам и здоровья
от Господа Бога и Х. дарован
Мои родители Натанка
Матанка и все семья
Бабуринка Коля Непочка
Дорогой Папа мы пока
живи здоровы того и вам
желаем. Папа все ваши
открытки получил но
давно а письма получил
нидавно за которые

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ласненко Григорі

Сумська Обл.

Секостра

ул.а. Воронезьска

31/1.

очень и очень благодарим что вы беспокоитесь за
своих детей и не забываете. Но я все прошу
никому не спать поспать мне радие вашему пись-
му а поспать это за большое счастье получить
так приятно в трагивается. Брат потом опишу
какого незнаю поспать или вы хотя хотя одну
открытку лично от меня и вам очень много пи-
шу и часто и отсюда за то что я забываю
переехать в Бромберг. до Братов но сейчас они
с Братом пришли документ переезжать но не-
знаю может переехать но пока пишите на этот
адрес но за Братей Самофрановых и Сени и Антона они
будут в третий раз переезжают то пока в это воск-
ресение поспать последнее письмо и дождется от вас
с друга поспать. пока все писать больше нечего негде
оставляйтесь имени здоровья. Всем Привет от Всех

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писать внятно и только на чужих! Писать ясно и только на чужих!

Брат Передайте привет всем Чернышам и всем
друзьям и всем

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lasnenko Aikori

Сумська Область

Схожана. ул. Уроме

схска 31/1.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Lasnenko Osk

Güssen. B. Magdeburg

gem. Lager Holz-III.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Stb. 13.

Absender:

Yasnenko Schura

Надавець:

Отправитель:

Baran 7/4.



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Yasnenko Tanja

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ubraschenka

Schostka

Lumsenja

ukraina

26/IV - 48 год.

Пишу с Северной Германией на родину Украину от известной Вашей сестры и
дочки Миры Мезенко. Здравитесь дорогие родители: дорогая моя мамаша
Браточки: Петяша, Митяша, Ильяш и Васяша со своей женой Дуней, и вообще
здравитесь все мои дорогие родители. Во-первых я Вам сообщаю о том, что я наконец
жива и здорова. А во-вторых я Вам сообщаю о том, что я от Вас получила всего 4 р.
открытки сколько живу в Германии. Дорогие родители за Ваши открытки я очень благода-
рствую. Ваши открытки мне очень обильно пишут и пишут, что мы так долго
находимся одно от друга. Мамаша жизнь моя продолжает по-прежнему очень
неизменчиво в моей жизни. Работую я на заводе, работа легкая и приятная.
Дорогая моя мамаша я Вам очень много писала открыток и в каждой отпи-
сывала, чтобы Вы все знали мне моя дорогая мамочка спасибо, а то мне очень
скушно и хочется Вас видеть. Дорогие моя мамочка и браточки желаю я Вам всякого
здоровья и жить долго-долго. Моя мамочка не очень переживает по мне потому что
еще придется свидеться с Вами. Ох мамочка как скучно без Вас. Привет от Тани и от братьев
перехватите все. Привет девочкам. Но все равно давай же все равно

Absender:
Надавець:
Отправитель:

37
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Yasnenko Schura

Bureau 7/4.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:

Wassyl Jarowenko

Bei j. Finzmann in St

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Schönberg. über Albstadt.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день, зч моє вітання
горта без над єм'я:

Дяку за все надіслане,
що я нора мучу і
здоровий зорю бау
миле.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Ukraine

dorf Woloschniwka

Kreis Glinisk

Gebeir Sumsk

Мазоренко Манілі

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Василову.

Мною написаний скупий привіт і тилато всього
хорошого в вашій майбутній житті. Живу по-га
то старому все хорошо, тільки скучно трохи іно
протитво. Я живу з полком, так велико добре. Робити
у двох. Спало в сім'ї у двох. Все хорошо.

Долугаю я писма од сестри і од хлопців.

Миком і Іване Кузельовича і Павла Фенесовича і
Василь Трохимовича. Заробити я свою не знаю
живу роблю і все. Турнир нікого не турнир та і
ніде і нізачо. Збігало скільки у Тернопіль ро
дичів і ні одного не знаю адрес. Може ви
там знайдіть, та вишліть.

Дякую я вам за вітання за яку мене щиро
здую, пишу з писма на неї. Всім привіт, віддає
Ласав вам сестричці Василь Сусиди. Всім Володимир.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Fliegerangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher, damit
luftschutzwichtige Gespräche
durchkommen!

Postkarte



Wassyl Laszenko

Bei J. Hinzmann

in Alt Schöneberg

über Allenstein

Ostpr.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Привет братское тане
и болонг

Absender: От нас город Нидат

много три килом

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

2. Верне

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорожка это письмо
то пирири, на двое
по ери и мое остав
в тебе азисту
томо вину за пошл
и посылает
а дрис уже написан
о дорожка Люра пиш
шо на да многого
ки пишущи пишущи
Зинишков доша Нюра
онидас шипи шипи
бозу динзубу ду бас

Postkarte

mit Antwortkarte



Научрайну
Булска я обла-
в тб, Мирополь-
ской Район
Тонаковское 12/0
Х. Бушновка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лазаренко Стигра

Письмо от Лазаренка Зивана Стефановича
Взрастуйте дорогие родители Папаша
онина Юра выноготь под живее Яс
и Катюша Тиридаю вам бирдегной пр
поклон Я сизас нахожусь в Германии
в сие Хольтхаусен. работаю указяна
нас 2 одик поляк болкел, днитъ, сие
деарамо Кушато Звата 5 раз удень Куш
аш аш = Я тут 3 три нидеи а
то был у конотопи впазиря биче мне
стираютъ брюки летни дами, Дорогася
под Юра опиши ваше жити Я-живе
Зивви ги жив толлгок Я вижу вас восне
и огни вруги ну нини ритъ с живи
одом повидишес скажите шо Я вас, вие-е

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Ivan Lasarenko

pA. Heinrich Hülsmann

Werne a/d Lippe i. Westf.

Holthausen 15

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогие родные мои
любимые брата мои скоро
повидимся когда будем
жить. Прощайте пишу
подробно. Я тебе говорю
что пишу это письмо
разрешив на двоих и жене
полюбовнику пишу а где
там готов и мое сестрице
тебе коротко если
моя пишу по воле ходит
пишу а ба из моего
что пада и сама по себе
что пада ну ты про ма ве
ушную и про в кругу

Postkarte

mit Antwortkarte



2368
А)
Нац. край

Булгарская область

Виропольского р/а

Нужное р/о хутор

Вименова

Пазаренко Стран

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Вименова

30/1 4320 Писмо отъ Азарька ивана Втирановича
Здраствуйте дорогие родители Папаша Мана
Любогосла родное Виктор Яков, Кадя и Катюша,
Соблаго вамъ что я живъ здоровъ и вы и ваши много
и придаютъ кизра пошлю, пошлю родное вистре
и деткамъ, и всемъ роды вамъ; Я нахожусь вгиршани
уже 2 месяца и пишу вамъ второе писмо отъ васъ
и что купилъ или вы купили или что того, я
вамъ первое пошлю 25^{го} апреля дорогие родители
вы купили за мной или хорошо я работаю
вхазина купать и что одену дамъ и я работаю
и напразникъ и вроду рубашку кошу во всемъ и хнемъ
токо и скупно за вами вкоре пишите писмо я
токо, я все пишу во все Каждый день пишу что
вы посылите и что купите оного токо и говорите
ну пока все доведи прощайте что много больше и надамъ

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Ivan Lasarenko

p.A. Heinrich Hülsmann

Werre a/d Lippe i Westf

Holthausen 15

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

1943р. 19 серпня

Випуск
на отримання
свого листочка
товарища

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуй Андрю-
шо. перше стій
тobie Андрюша пові-
домити моя доїжд
багато пошито до ми-
ста і всім всім
студі Андрюшеві а-
тobie розмірами нас
хазайки ну на жаль
всех дел то мене

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Solowei Andrei M.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dort Croshiwka

Rosk Talalawenska

Kreis Sumzka

Zurück

пиши ответ Андрушану так пиши де житоць.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

каждий узав і посадив нас мамину
Іванчика матрохвана дружині хазяїна
Тойка. Тимініна Зміїтка Кузми і
шевченковос сестри Трох ці всі в
шкільних почали дозброю хазяїна це
нас везли зоршару як поспали хазяї
ни той встав, аж ми побігли му.
нужнаю великому силі ну нидельско
відмине ну нидельско не жини я сам
великому силі нима нікого скарного рая
Кузми дохвіданія Андруша приростає
нівет всім своїм рідним Пацалі мамині
мі. сестриці. всім товаришам діво
нам які дома це Пацалі мамині
низасудив Андруша твої товариш. Л.О.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Fazzenko Ivan.

Uzigerode am

Harz Post

Ort: Emleben.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Karl Fobel

Absender:

Ivan Lazorenko

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gemeinschaftslager 4914,05,32

Wernigerode, Georgistraße : 2

13/IX 1943 року.
Лазоренко Іван.

Панамі прошу я вас
щоб ви мені висла-
ли адресу Трими.

Анарієвого. тоді я
буду знати стосуваль-
ся пошти.

Postkarte

mit Antwortkarte

6 6



An Sergei Lazorenko

Сергеев Лазоренко

Сынцков обл. Еланский район

Воскресенск Кз. Глинск

Село
Дер. Даровченка Ярмашка

Украине

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист пищено 13/IX 1943 року. Від вашого
збієного сина і брата Назоренка. Здрастуйте
Мої дорогі родителі пані та і мамані і
твотка Опена. Во первизь строках свого листа
я сообщав вам що я жив здоров того і вам
милая. А пригадав вам свій скупий зорний
палкий привіт від себе і від своїх друзей
особливо Назоренка. Мишою і толику подорожю.
Я сообщав вам що я погуляв в вашого міста
за которого оген дуче дучу що ви низаду
про мене. А я погуляв вашого міста то я
я побачив своїх родних. пані та мамані і твотку
я думав що ви мого міста ниполучили що де
нисиши отвіту ані тепер я узнав що ви мого міста
погуляли. ^{ави} навіть ані я погуляли. А вни вам фотокарту
яку уже вислав ви повинні уже получить давню.
Невели постаріли знати багато друзів. А при вивки
дівчат і хлопців. Павли. хам. зини.
і мамані і твотка Назоренка і.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An

dem Arbeiter

Iwan Lasorenko

Wernigerode Herr

Gemeinschaftslager 4914,05,32

Wernigerode, Georgiistraße : 2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

mit Antwortkarte

6

6

DEUTSCHES REICH

7
 Zaporozko Maria Bairakiv
 Dorf Wiri. Grafe ~~Jankowsky~~
 Ujanowski r-n.

Gezier Lunkafja.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Первым спрощи маеть откупити передано привіт Мена
марусі даче тачі переміняє Васи і міже тачі
маме брату саму ево зими нестиме Ласне
даче і еи дѣткам марусі і еи дѣткам даче Сестре
Тиме мамині тачі даче і міже і зими сину
міже і тачі Сусѣду Петру Павловичу і ево друзи
марусі і ево дачахъ зисе Каті і тачі Стелі пако
дасвиданіемъ твай мучи Вамъ Снефривіхъ Назоренко
перидави привіт від мене всемъ Сусѣдамъ і знакомимъ
тепер еси умиро Вилитоминко пиши откупити
ти напиши ми ево Адріе іде еи нахадити еа е
засе нѣтере все время нахадити еи міже не пласе
Таче все імеемъ пиши откупити праризити
Стелі пако дасвиданіемъ астае міже і здраві і міже
все тепер міже над марусі ти тачі міже
свое добрі і тачі даче тачі не адріе і міже
і зсїмї етвамъ таче харини не станоміе зс
всего еиже тачі дачі еиже свое карачіе міже
Стелі дасвиданіемъ за тачі Свободно народіе міже
і оудомъ дачіе і Вамъ Назоренко міже хоті откупити

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Lazarenko Ivan

Gemeinschafts-Lager

48. 37. 10. 3.

Karel J. umfaller.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

50
Absender: Aleksiej Lasosenko

Post Falkenberg, Hötzen (ostpr.)

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Herrn Bauer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

• Лист из дальньої Германії
от Вашего сына Алексея

Доброго здоровья родные
Мама, Мама і брати и
сестра. Впервих строках
стему повідомить Вас о
том, що я жив і здоров
толо і вам желаю. Живу
сейчас я в хазека, жити
мекі така параша, і то п'ять
роз на день. Робота все
домашня, сіно вже вбрали, заходять
пшеница. Погода тепліше покая,
нашій день ідуть дощі.

Postkarte



An: Herrn Fanasij Lasosenko

Post Korowin.

Rein Nedrigalow Kreis Lumska

Ost Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Живу я в селі в якому нас тільки два, я та Микола.
Сторожко од мене 12 кілметр. Я з ним переписуюсь, і добрий
Шолудьком теж переписуюсь. Він од сторожекка 3 кілометри
Мичковій Петрові теж не вдалося караша. Багато ще
є з нашого села, од мене в кілметр. Євлев і щурку прийшла
і там ще є Іван Гальченко, Митро Филіпп, Степан
Садовий, Семен Лантій, Никифор Катенків і інші.
Новин у нас деяких багато, на другий раз опиту. Нас
тут багато, укр. українців, білорусів, поляків і французів,
і наша нас робити тільки два і ще одна українка.
Опишу одко чудо, що побилась у Польщі. Став од 3 год
сухий на дорозі, того задумав сплясти - тіжам у вечері тилі,
та їх довг каленив. На другий день, тилім вони до того
і подалим що він у селі і багато яблук красних
Над ним тепер стоїть масові. Ну на цьому канкаю
писати стій довідалий жеру отвіта з словей пій.
Передавайти. при селі всім родичам 25/ІІ-1943 года
Одору одре собі спички.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gasorenko Paraske

Barak 39 Zimmislagger

der DAF (Ost)

Dillingen-Saar

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лист написаний 7 сер. 1943 года
Добрий день мої рідненькі Тата
Мама і сестриця Соня і всі оста
нні родителі лист від вашої
родної дочки Татки. Мої ріднень
кі перш чим листа писати то
я вам хочу прописати що я вже
поправляюся та як ото мала
дитина уже учитиця сидить
та сміється як ходить це ни
хочу через те що ще нічого і не
вмію і вже їсти їм уже годують

Postkarte

mit Antwort.

Назву области, повіту і району
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



Ukraina

An, Кому:

Gasorenko Olesij

dorf Jaroschiwka

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Talalaewka

Smii

GEN

мене у болниці карашо у кожд тече карений з мене дівчата дит-
ного нибжакують а санітарки у болниці лижу у городі то дів-
чата кождо одвідувать так що нитиуріца змного мої ріднень
ні даєть боє то побачимоя Мамочко пропишіть ти мій одрис бра-
тін удяв тиї бо й досі миті нима пісьмо від його варин батько
із варин списуютьца а ми з Милашкою із своїми братіками нис-
писуїмося ти їм і живих нима ти можеш одрисів нибжати із собою.
Мамочко прописую вам що ми тут із дівчатами із писуїмося ми
у трьох умісті Мілька й Лена і я і Чведомішівський а Ходовишівський
від нас вивезли нидальско ми з ними списуїмося то їм поганише тим
чим^у Нам ще пока карашо ще нималякати нічим поки що живем
приспокойно. удже було карашо якби миті списуватьца з братіко-
юй боже боже мої рідненькі ані миті вас жалюно удже я плакала
як получила від вас листа що ви пишете що брали й батичка
такого ниходящого. Ну сцим досвіданія привет від мене Мамі Папі
Соні і всім родним і нирідняють привет своїм рідним Мілька й Лена

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Пиши wyraźnie i tїлічки на лініях! | Пиши всно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Lasorenko Paraska

Barak 30 Zimmer 3

**Gemeinschaftslager
der DAF (Ost)**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
der DAF (Ost)
Dillingen-Saar**

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lander Polina

Kettengasse 15

Wurzburg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуй, дорога сестро
Галюсю.

Першими словами мого
листа хоту тобі передати
наший, євужний робото-
германський привіт.
и побажати тобі
найкращого щасття
в своїй батьківщині
Родинавиці похаює
з милими-чорнобривими.

Postkarte
mit Antwort

3.9.43

Назву області, повіту і уряду тра-
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Drusitz Anna

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Usekniwski

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Dorf Kotelwa Kotelen

Район:

Dienstpost-

amt oder

Poltawska.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Там! Тут! Тепер і за мене, бо мої вте раки
і втеари пропали. Зільного часу думи маю
скупно без тебе тут мені одній. Так перу-
вано я прокинула вте горнири мого, в
ресторані десь крізь день робити. Робити
думи багато. Дарі правда гарні. Водити
жити сарко, аби мене дома, а не на
чужині. Скупно думи за домом, за то-
варями і товаришами. Дару
знати, як прокинає тепер твоє життя
кого має твоє серце чи може сидом
за мною ціхала. Пиши де Шура живе.
Там Радченко, Варя К. Привіт їм! Ніколай
Пиши чи Ніколай вте має паричену чи ні.
Думи проку. Пиши, що. Цілю твої уста.
Досвідані і з привітом. Т.Оліка.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland
An, Кому: Landau Polina
Kettengasse № 5.
Würzburg

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ларізький Григорій
Barabosch 4

Postkarte
mit Antwort



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

An, Кому:

Ларізька Наталія

Woronesch

in:

куди:

куда:

Straße:

Kulescha 13

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Schostka

Повіт:

Район:

Sumi

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Ukrainer

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрый день дорогой меня Катя и Иванова 31/III 43г.
Впервые сродна моего письма Елену Савицкую Витам
что я пишу здоров пока. Каким же Катяром мне
дорога меня и дорогие мои соколята Лена и Кадя
скучно мне без вас и без родного края. Хочу я вас
и пишу крепко руку мою дорогие Елены и меня Катя
там обитает что я не пишу вам о открытках Вил
такая работа что не могу обитая зато Елен Елен
Возможно так пишу вам несколько письма
Катя и Елена что мы тоже все пожелания
и Катя Елен не забывайте время а здесь
даже нет такой мечты как там думает Катя и Елена
чтобы я выдал право Карточку Сила и Водомоса
Елен можно то я пишу Справа из Елены и Витам Карточку
Катя и Елена я пишу пишу за то очень благодарю Елену

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Чарітський Григорій
Barack 105 St 4.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Adressat:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Менушка моего пока
родно на заводи родно
я воени идеоз родома
мои мнѣнею
Забуду пока мнѣ
моего маме я Ван
у нас слава откупки
вотом все поемому
попомучива изгнаю
попомучу праву все
Винкой прощай сему
поучились моим
отвѣт пока гостившим
мне родно я Ван прѣз
мамнѣ мамнѣ и Васьков
бемн моим знакомым
праву все мамнѣ мамнѣ
мамнѣ мамнѣ мамнѣ
мамнѣ мамнѣ мамнѣ

Postkarte
mit Antwortkarte

6 6



Ukraine land

Schtschoroucha Warka

Sumskaja Gebiet

ZURICH

Kreis Ochirka

Dorf Jasnowe

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мист нушено 6 / VII 43 року
мист, от там тара болю до своіс знаком
панамі і мамамі зрасту і ти мої добрі
знакомі перш чим писати мета побігом
я зам то я живу з дороза того и зам не маю
и жемаю вам прожити і ніколи не журитись
а мароне и сабої собі и днов виграшис
на окрину і зустрітис з вами
а тепер я пишу як я живу я живу поже
туті нікого тільки ехує за вас
и джен а богу дати вас мамо я обража
Рвам пишуть ком виїхав зриме и турмані
якого мела и пишуть нісоль вам
мано маме пишуть як ви живете як вам
здоровь то робити і де ви робите мамо
пишуть ти і сібе до вас сюди до церк
живете як ком я сюди я тут зр
якето вепомінаю ти дні які я до вас
прадогад слобно пишуть усе мін ти
пишуть мінке ти пишуть додому
слобно пишуть усе поже
мні поже вам знаєш парина

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Lapina Anna 2018

Völklingen Saar

Russenlager № 1 Stube 50

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lapina Anna 2018.

Völklingen Saar Lager 1.

Die Deutsche Arbeitsfront

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Arbeitsbereich Völklingen

Arbeitslager I

Мій друже 23 VII 43
добрий день дорогий
мій родителю і мамі
брате і сестра і мати
і моя сестричка зараз
моя душа скучила за
тобою а тепер Євразія
моя душа отримала
за 12 тижнів ^{поштою} що ви писали
ми а получила 28 тижнів
мамо як я рада
що я получила

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Lapina Marija

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Landratin (Post)

Ochtirka

Summi.

[illegible]

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Lapina Anna №2018.*

Völklingen (Saar) Lager 1.

Stube 50.

Ort: _____

Lager- oder
Küchen-
Stempel

Die Deutsche Arbeitsfront

Lagerbereich Völklingen

Barackenlager I

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Гаризига Александр.

Lager Fischweiche

Friedrichshafen

Deutschland

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Назва району, області і бюро труда

писати латинськими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Гаризига Віра

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Дубовіязовський

Суми

Тернівка.

Письмо отримав 28 грудня 1920 року

Здрастуйте дорогий

моєму родителю Панчому

матюшину Сестричці

Мамі мамі баба і всі

остаточні родичі знаменні

вперших строках своєї

отримавши з Союзного

вашого листа і здоров'я

моєму і всім родичам

всього найлучшого виванній життя дорогої бапама
мені пока життя скорочено істини само ходити тіжже
покались рабство і накуєні зі тернових не ма
нікого кінця мене Пилипи владислав та базилевски
та одна путивська вдругому лагері в дівчата
поповски гуганськи то ми ходили до їх краєдні
вечер новостей нема в нас підняв Пилер прощу
дорогої бапама як нагнали мене отримати тапрошу
вас даїти скорей отівет а то я вимі піну а от вас
непалучаю чи ви не нагряйте чи може працює
забули тепер уже пропавши мені до ви отживите
де робите як отживите як повина частина отживе и все виста
Передаю вам всім попривітту бапама мамана боба отрим
Пана мана шкура Иван мана повина частина отживе додні зінно з своїми дітками
и все остання родичи дякую стая доведеться доду отівети як садові

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Lager Fischweihen
Friedrichshafen
Deutschland

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Письмо от Соши
Июлю. 2/VIII-43

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

SM-Lager
Triberg i. Schw.
Kreis Villingen

Здравствуй небо голубое,
здравствуй синие облака
здравствуй Юсика над-
ружка и привет из далека
Привет на родину из дале-
кого германского края.
Здравствуй дорогой над-
ружка Юся. Впервые стро-
ках своего письма в спешу
сообщить в том что я жива
и здорова, что и тебе не-
мало. В твоей молодой жизни.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ar, Кому: **Latischewa Anna**

in: **Ab** Dorf: **Latischewka**

Куди:

Куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Putiwelskai

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Gebiet: Sumi

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Июсика кошачка посылает тебе открытки, а
от тебя я получила не одного. Юся невинно ты
еще нас забыла, ты же можешь подарками это все
дома увидеть, ну ничего приедет домой всех по бла-
годарим коротенького. Юся знает на чужой стороне
как писать одного слова получить и то значит боль-
ное дело. Ну ничего скоро приедет домой утончен.
Июсика нам на фабрике дали 2 блузки, 1 юбка, 3
штаны, 3 рубашки и еще много коротенькой пошивею
Юся посылает домой фотокарточку то посмотрю
какая я есть. Юся мы переписываемся со всеми свои-
ми девочками и хлопцами. Юся передает ^{от мамы} привет ^{мамы} Юни и
всем остальным девочкам от меня и от мамы. Юся
сам не принимает ни одного слова то буду сердиться.
Стелю доведение мамы и девочки чужие а те-
перь. Ну что беситесь раз. жду ответа как соловей
Лита с приветом Соня 2/11-43г.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Latischewa Sofija

SM-Lager
Triberg i. Schw.
Kreis Villingen

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Komu: _____

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Місто. Я пишу зогну в
ваше подання...
Покр. освідчення.
Прийміть вайт емігран.
Уважно і вяс. приєжд
Вашою рід.
Хочу зрозум. Накази.
Решит збер.

Ukraine
Kungka obl.
Pomernski
dorf Landschenki

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Будуєте листа 30/IV-43р. до своїх рідних і
матері, сестри Степанівни і Мамі. Терпи
хвилювання, з емоційно що з неба і з ро
бі того і вчаш писати. І роблю в паку на пош
тима і до по дитя скучає за вами. Завжди
в місті з Будиною і Марусею, поря нікого
не хварю. Найкращі які новості як повед
ся вам здорові і хто поїхав в Берлін.
Мамочко пишу, що ви і в сестри Мару
сі мені, і те і те. Дуже від Мамі
підприємство. І до вас пишу і терпіння, з
всім і до вас пишу до не жале.
Пірашу написати мамі і до. І мати мені
не хворі. Беріть привіт від і

The image shows the front cover of an old book. The cover is made of a light brown, textured material, possibly paper or cloth, which shows signs of age and wear. There are several horizontal lines running across the cover, suggesting it might be a lined notebook or a book with a specific binding style. The color is a warm, yellowish-brown, and there are some darker spots and stains, particularly towards the bottom and right edges, indicating age and handling. The overall appearance is that of a well-used, vintage book.

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komy:

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Latoshka
Iradica

Ostlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Hermesdorf i. Thür.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Открытка писана 1/9. 1943 року
Здрастуйте дара моя родна
вотирвих строках я вам хоту
сообщить что я пока жива
и хоту сообщить что я ваши открытки
получила вместе издану получила
и читати они мені закоротила
низкою как вам дара моя родна
и кланяюсь вам всем родным и
пиридаю три чисто сирдеткой

An, Кому:

Latoshka Iradica

in:

Swarkowo

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Juchaliński

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-
amt oder

Литва

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Ужасин

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

привіт Мамачки Папи і сестри і маравуши і мамі і Олімови
і всім туредайте оти мина Но тіпер трохи я вам свою жизнь
я живу хорошо маміні пипурица Бог дасть вирнеться дамої
будіи тиїть как тиїти Мама ви тиїтиє тїо как маї здорове тїо
маї здорове тїаке как дама по вобизим ви сами хорошо знаїи
Мама пипурица ушине одіца хвастає и хату я у таки маїя
пипретиїи да шалка ви вобизим тїо и дама так пиходив акха дурі
отїуїи и цео так как була і дама и говорим тиїтиє мїні как
ви живете а дамає родниїки так Мама я живу очень хорошо
работа ушїна хорошо работаю я по семеню ешас а работаю
из двох до двїнаїиїи пети а другу тїдемо из шестї до двїх
днїи тиїтиє мїти ти пїма мїні дама Но дамає роднїа
тиївиїіє как мотиїо палицкеїи на дїиїца Но до вїданиїа
дамає роднїа ошавайїиїе тиїви здорове и цїлїю вает вїея
нїшотїо раз за разїо тїду отвїта как салавей лїта

Absender:
Надавець:
тип

Zatoschka Timen



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Zatoschka Nadija

Ostlager
Hermsdorf i. Thür.

Ort: Oberndorfer Weg

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Правитель:

Zatoschka Timen.

На долгую і добрую
память своим родным
от вашей крестной
матушки дочки Лили
Нади. Когда взгляните
то спомните свою
дочь. Фотографирова-
лась в 1943 г.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Zatoschka Nadija

Ostlager
Hermsdorf i. Thür.

Ort: Oberndorfer Weg

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Кр. 99

Werkst. bei Wibe

Danzig

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lebedinec Ivan

gr. Mausdorf

Werkst. bei Wibe

Danzig

Postkarte

mit Antwort

3

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Stezhenko Anna

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

gor. Woroschwa

kr. Lebedinski

Summi

мистовка пущена 23/ти

Добрий день дороге родные

Григорі, Іллі, і Григорі Васі

Я пишу вам писати мистовку

дозволяю передати свій

скупий турмакський перебі.

Григорі!!.. отримав з вами свою

зінду. Мені робота дуже

тяжка родило 12 год. їсти

так як і дана їм з озерні

в тому приїхав у

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

талу; кошу. Гіотд я почув одні із дому відкріку
одну від вас і одну від Наталі. Гіотд Гіотд
і вже знає як промива моя сестриця Гай.
Гіотд вона мій що мій почитало робота не
така істи стала наїдатись одні мій уже
дістала і всім знову не почита а почита від
дітврат як в германії, і думка турбується за мій
Ну все що я хотів описати про свого шизна написав
ди більш та кідє. Може Гіотд коли це побачи-
мед Гіотд мій як убає новості, як мій все
Гіотд як моя мати промиває. Гіотд
мій пораде отвеі. І Гіотд мій із своїми
моден мій думка добре, подивись і дружи
Новості в неї шідки. Передавати привіт мій
родичи Гіотд, Володі і Мамі. Мій вітета

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Stezenko Anna

Dorf Wozoschwa

Kras Lebedinski

B Summi

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Lebedinski Ivan*
gr Maasdorf к. gr. Werd
bei Her W. b e

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

/Danzig/

Lebedinež Marie

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Назву області, повіту і уряду писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Lebedinež Anton

in:

Україна

КУДИ:

куда:

Straße:

Вулаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

[illegible]

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lebedinež Anton

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lebedinež Marië

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Kleisquelle

~~Haida Kreis Böhm. Leina~~

Sudetenland

Absender:

Leber Wost-lif

Відсилач:

Gemeinschaftslager
der DAF (Ost)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Dillingen-Saar

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Робрий день обо вєчєю
дорогає сєстринє
Тємє я тобї ізвїстєю
щє зємє в нєжєдєчє
вєдєрє нєрєдєтє і нєбї
євєє вєлїкєдєнїє прївєдє
нєрєдєтєвєє цємє
хємєцєм і дївчєтєм.
с.цєм дєвєдєкєтє с.с.чє

Postkarte

Назву области, округу
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Ап, Кому:

Leber Halina

in:

Україна

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Явлоостское

Ахтизка

Сумское

Ахтизка

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Zebez Pascha

**Ostlager II
METZ**

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Diedenhofener Landstr. 16



Дорогий Батько мій! Вітаю
Бороні мої рідні. Татусю
Мамочко, Марусю, Талю Кат.
Перш за все я вам повідо-
міляю атом що я ще ва-
жко здорова що і вам не сла-
вний мізмі. І передомо
вам свій много раз со-
вчаний привіт, пошто ми
що я нахожусь далеко

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zebez Postj

Ukraine

Jblotzekny.

Achturka

Sumyha

Achturka.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Від вас і свідомий Дем'яненко рівно 11 міс.
Як я ізв'ястив Татяну і в цю мить ви всі
перед мною все впоминала як однієї отацької
місяць до того я була дома і дуже вам
а сього я до вас дуже далеко тому що
дуже далеко від вас нахожуся і побачити вас мені
трудно я від вас аж через 3 тижні де до
я тільки надумала бути. не відома ж
одна і ви жевіть побачте мене а поки що
пишіть як ви жевіть які новості я полу-
юю от Василь після що ви йому пиши-
ти то він мені пиши я жеву як і ранше
вам писати багато разів пошто вас не
сонце то дуже жарко до бувають часто домі-
визм довіданіє осталося жеву з добрим Татяно 22, 8

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Zeber

Rascha.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostlager II

M 77 Z

Diedemotener Landstr 165

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lebid Marija

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

M. J. Heinzmann

Radebeul 2.

Открытка писана 25 / III 1943 р.
Добрий день мої діти
її родне капама
маленька брат і сестрички
ра. передаю я вам
з далекого краю свій

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine
Україна



Lebid Andrij.
Лебідь Андрій
Dorf Pizzariówka
с. Писарівка

Chotinskiy
Хотинський
Жульська
Сумська

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Lebid Marija

M. J. Heinzmann

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Radebeul 2. / Dresden

Guterhof str. 14.

Absender:

Надбавень:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager „Bräustübel“

Radewentz / Dresden

Отримав писемка

11/IX 1943 р. Добрий день
мої дорогіі родичі:
папаша, мамаша.

Брат Вася, сестрички
Зера і Шура передаю
я вам з далекого краю
свій щиро-сердечний
іскрикий привіт і
бажаю я вам всього
найкращого у вашому
житті.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine



Dorf: Pizzariwka
село Писарівка

Chotinerkiy
Хотинський
Зимна
Сумська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогие мои родные я вам уже писалю 14
открыткою а від вас того то не одержу
чи вас уже нема живих. Дорогие мои
родные я чула що багато погоріло сел Хой
району в тійч часі і Тисарівка теж згор
я дуже і дуже плакала, що я тут одна
в чужому краю і незнаю куди мені вертати
Тако і мама пишіть мені ти вся дум
ти можеш все забрати до Німеччини. Я пере
писуюся з своїми дітьми і з Токвою Мірошні
і Ніною Федор. Вони живуть у жидів. Я ра
мо на грабники їсти нам дають три рази в дні
Дорогие мои родные пишіть мені які у вас
новини хто поїхав до Нім. Ну з тими добісани
передаю привіт наві мамі бабі і сестрі Вері і Мусі
і передаю усім родичам твоїм і всім і пер

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Lebid Marija
Guterhof str. 14
F-ma Heinzmann

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Radebeul 2 / Dresden
Lager, Bräustübel'

Absender:

Maria Lebied
Bei August Wiedweger
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Lichtenberg, Großenau
Str. 48208. Sachschaden
Kaiser, Straße, Orts, Kreis
и то с сармив глумов.
Sachschaden. Doro die
Eckstein, A. K. K. K. K.
S. K. K. K. K. K. K. K.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Dorf und Leterer
Strasse Berleskaja
Haus 1578. Kreis
Lebediz, Gebiet Luni.
Lebed Akra.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

отъ вас не получила ніякого письма і я не знаю чи
хочете живи, а думаю з вас дуже нехи ког живого.
З вами багато і зіван слани і откриток, але я
вдвоєді не приймаю. Мало я живу
хорошо за мене не буду покоїтися істинно дають сра
з мене ~~хоча~~ хвоста іота така чад, як і дома.
Хочу бувати і ввечері, а коли легенько. Ну з вами немо
жно небути описувати до неї писи. З вами з урр
оним. Мало думаю проє на фадрики, но її того
з од неї получила фотоз, і її послала нею на
я получила од неї. Ви мені чад і про дом кажиш
як ви живете і де ви живете, і що ви істе ви зна
короче і хто з сраств прийшов до дому чад мені
опити можно. Ну бачу проє і од. Я тільки скучаю
за вами, настільки дуже хочеться, а з германії
з нікого ~~немає~~ досвідати і привіт чад м.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Marja Gebid bei
August Wiehrweger
Kr. Sichtenberg Grotzkau

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Der Oberbürgermeister
der Landeshauptstadt Dresden

Wirtschaftsamt

Lagerverwaltung

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager Kötzschenbroder Str. 8

20 августа 1943.

Здравствуйте дуже
мою маму и Шура!
Позавчера только получи-
ла от вас вторую
открытку, очень и очень
благодарна за нее.
Вы не представляете, какая
это радость - получить
из дому письмо. Как я
рада, что мама пока

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6 6



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lewadowa Leontyosinna

Stadt Gluchow

Institut Str. 68/12

Sumskaja

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Все благополучно обстоит

Мне очень приятно теперь, что он болен, и
что вы не пишете, что за болезнь. Намини, Шура!
Я послала вам с открыткой свою двойную открытку, пишите,
когда получите, а от вас все получу. Милу я по-
прежнему не стою отписываться. Вам я послала 2 открытки,
пусть она не обидится, много не могу писать, посы-
лаю и сегодня одну ей. Я за вами, за домом и
за девочками тоже слежу, так вы хотите увидеть
всех вас. Но не горюйте, будем жить, увидимся, я
надеюсь на это, а пока до свидания. Крепко, крепко
целую вас. Сердечным приветом, ваша Маша.
Привет всем моим близким друзьям. Люблю

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Lewald Maria (175)*

Kötzschenbrodaer Str. 8

Städtisches Lager II

Dresden - Neustadt

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

6 6



Deutschland
Wärmisried iib.
Mindelheim
Levenkova M.
bei Kasper Mainner

Украине
Сумська обл.
Середина - Буда
ст. Зернова
Левенцова М.С.



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7/17-1945г.

Дорогой.
Письмо от вашей дочери Марии К. Левенцовой.
В-первых строках сообщало, что письмо получено
за которое очень благодарю и конечно это не по русски
но за это спасибо и дан ответ. Хотел рада что
узнала, что вы живы и здоровы все лето очень
обрадовалась и то я получила от Ани Катю
открытку по которой обрадовалась, еще с Кровиной от
Маруси то ей пишетя хорошо и она не имеет
дорогая моя мамочка словно не буду много
описывать все пишу от вас от вас тогда все
опису а пока живу хорошо очень соскучилась
за вами, мамочка словно коротенькая сваш
мешочек конского переднего все привел, вы
Нале, Насни и Ветиске мамочка как тебе
бабушка жива или нет напишите, прошу
все подробно описать, а то я не представляю
как вы живете. Пока до свидания, писала
рай да бумаги прай. Ваша дочь Мария.

Absender:

Wohnt, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

А. Маутишенко
Бад Сегеберг
Гамбург 2168
Знаете ли вы мои
популярные: тана, Маути
шенко, Бад Сегеберг,
Крушение Бад.

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Миттайм

17.8.43

Мартин Маутишенко

Бад Сегеберг

Район Праснописко

Бад Р. Бобриц

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

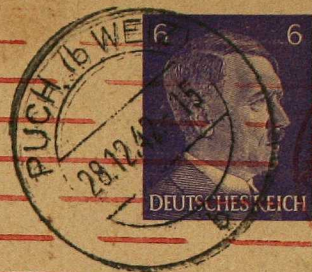
Терпе за все а криву подвижництво што ја е
мило згорава доколку вие дадете уба-
вита ниги. Папа и Мама, и вие огно нешто
и вие отворите а вие не поучија, за не
сречувајте ја. Третира вие нивните ме-
ти про што нивни. Во а вие и вие гуде
што, што з вие. Кога а даде екав мо
а беру фотодарови и до их разговору и ниво
ниво ниво до мени дарови е огно, огно
добри до вие з вие а разговору на
милову вие а вие беру пера собо
Та ти, че. Карови а вие е.
Третира! нивни з вие а
које ту ниво ниво из доих. Зајам а
докобавија, докоба ја нивни а вие
уених. докобавија, нивни докоба
докоба докоба.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



An die

Unserer brief-
prüfstelle

in Berlin W 62

Budapeststr. 20

Украина

Сумська область город Суми
Село Тимохвіївка
Краснопільської раєн
хутор Іхнатущини

Терезів Іван Михай

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

25/xii Листю от сестри Маріи Левченка

Здрастуй дорогий сестра нюра и лена и все роду
Собицаю я вам нюра сестри твою, на седнишніи
жива здорова слава богу никуди бог и вам ^{яко}
находюся я сестро Австрій, роблю доїхала харашо
десять днів и хала поздом. Я тинер живу
харашо екирва було трудно то никуди
похнему тинер уже можу балакати
то ех/різ смикі уже медис стало
тинер нюра прогнати свою жисть як
ти змекую прохсываеи напими нюра
/чи ваня дома, микола и игнат
прохсываеи як Антон живе, як марука
живе и прохсывае своїми санами
напими нюра прохсывае ^{жист} як убавает
возможность жисть и так як було. Сестро
я маю право посылать дотеди писем двох
васіея и необіжасіея сестро тинер илю тоді
бідцирова свого серца прівет і ни/рідай
всім родитам і законкубуван здорова
оке писмо ни/рідай напими дурее
2. Кадштоф шта и мак прохсываеи хм
одолрудя Левченка М. Зол.
пока досвіданія оетавайтее живі
война законкуца тоді по батіи
богдаго досвіданія твоя сестра
Марія досвіданія

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Adolf Fleck
Freiburg N° 26
Post Großpetersdorf
Steiermark
Ostmark

Postkarte
(Antwortkarte)



.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Leutschenko Alexei

Відсилач:

Postkarte

Gemeinschaftslager Eberswalde West I
mit genauer
postaler Angabe

Назvu области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами.

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Ап, Кому:

Здраствуйте, дорогие родные.
Маме, Папе, Кле и все остальным
мы живы и здоровы все вам желаем
Ваше письмо я получил 18/VI 31
яного буне бядуно. Живём наши
по старому. Всего ты досыта
а дивит тут я думаю бим
ме. Наминь письмо пошлите
перейдите салдамы иудивы
и воишек додалу. Зпрч. Алексей.

in:

B. Pizzateika

куди:

Straße:

Heinrichsка

Вулиця:

Kreis:

B. Pizzateika

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Sumskaj

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Achturka

Біржа праці:

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Зентшенно
Улаїна

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Открытка боюї даки і сес-
три. Здрастуйте мої діді
Матю і маму Марусю. Ва-
нї Талїа дуже дїд. Я жи-
ва з дров того і вам жи-
маю вашій веселій жизни.
Я пишу вам кождо раз по-
штою не зкого вїсї і шоту.
Код вас не одкії келїаю. Як бы
я хотїла погузи да одку то

Postkarte

mit Antwort

Назvu обла-ти, повїту і уряду праці
писати латинськии буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому Зентшенно Мукла.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Талїа

Тлобітїа

Роменїнуї

Тимїтїа.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

манеб мені' почешиало. Сей день у мене нога зт
помогла карувна лшті: коробить треба.
А отара не веко сіма шей досі са тусма днь
двігі' переді'ваюсь і вьсоровамо мькра. Голови зт ви
і сами знасту не чувствую що джарі а вьзо го вогнені
Монетіати би цей вьмісті а д сама ніколи що
небуть сказати жоті би Маруза була тощ
таки веселіи було б а то ет неділя то дт смьрт
ото тіко вимихає та ка па дт ото і виходний
Ан здаюмо зт дома неділя, проходила то арт
уїдта встуте. А так усім ніго. Пийті і нема
вербовки мо білізати, а може Маруза, Полм шит
дома бо фока не надіа лад туту дуть а вж естут
скоро двамі ет но не вийше цотут буду. Тивама бізе
та шіа ет не свата. Передати всім шиті. Досвідно
20-8-43р.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Lehrer
Josephine Wollmer

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Eintracht
Obengruppe 12
(-Japan)

Absender: Nikola Lebedshinski

Alt Lüllitz Kr. Belgard

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Pommern

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

1943р веруєш 6 дн
Дорогі Мамаша повідо-
мляємо Ми протє
щод ваші откритки
офертев. Коли
прочитав то взнав.
ваше благополуччя
життя дуже зрадів.
Протисю я вам Дорогі
Мамаша що я мет.
Слова боу до якого
часу ми зберє.
Ніколай.

Postkarte



Lebedshinski Konrad

Kedregailova Kr. Lwów

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Далі повідомляємо вам про те що товариш Федор
Ониско прокопав. тепе передає своїм сестричкам.
поклои. а сестрички вашу откровену получили
дуже радий був шови тибі здорові. Зарина. получив.
Тепер я вам проопишу товаришів. у мене
товаришів дуже багато Мартишко Дмитро
Іршиша Андрій. Мацюк Матвій. чудесно
всі вмієє. чудесно що ниділі музика. дівгата.
дівгата своїх ниділих. Торос Белград. у
молвиць. Тепер проопишть ти хлопці дома
чи дівгата дома проопишть талинни
здорові. Нам з Оніско. Звєсно що Марус
дома. Нина. Ви мені проопишть скоро
про Івана Захаровича. ти варна роєнчаєть.
Тепер передаю вам талаша мамі Гюмійвару. М. В. В.
Тепер передає Оніско своїм сестричкам. Свої дорощи покло
пропишть ви мені чудесно. урину дома передає
Зтими довідками надом
і відгу Григорієві

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
 Neckargemünd
 Straße, Hausnummer, Gebäudetitel, Stockwerk oder Postschließfach
 Wassermühle Nr.
 6/Heidelberg Baden

Ukrainer, Ssumy.

Stepowski Bezirk

Podorigorin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Якщо Надко прислала лист, що Василь Вакула
! то нашішть мені обратний адрес на тій
открытці щоб мені писати мого.

22/VIII-43. Здрастуйте дор. моя сім'я, Мама, Люба і
Райка, й так же дорогій дяд. Яків і тьотя Настя. Передаю
я вам гістосердечний гарячий привіт. В перших строках
свого листа сообщав що я жив здоров того й вам желаю.
Нісемо я ваше полугів. правда й недумав по полугів. 21/VIII
Люба тоже полугіла з харкова, і Маруся Павле Ол. полугіла і
більше негути, нікому Іван Шутько послав додому двоє коїоту
з дому камає. Я до Шутька пишу кожної неділі а він до мене, живе
він з харгати харашо, ну з одержу неважно, з ким, у того хаззіна.
одні полк і дві дівчати руських. Коло його Мишко Давида Яков, і
Павлуша хоми Ол. ті живуть добре, харгують гарно і одержу видели.
Ботінки. Олексій Левків коло Марусі П. живе недалеко тоже пише
до мене нісма, коло того роде ч дівчат і два хлопці і він сватий.
у одного хаззіна, хаззіст, велике 22 корови 14 свиней 30 курей 11 цуцей.
Ірактар. живе неважно. Ну а про свою долю, я живу пока хорошо.
коло того хаззіна живе дід з дачою двох кетмі, так двоє штенів
продав мені за двоє штенів дві тарки і ботінки жароші ков. в
неділю вбувати тільки 5 тарок. тепер у мене 3 тари. ботінок і шитанів.
Борожок. я майки. Я послав Павлові 26 тарок і в мене ще 65 тарок у містє
я полугаю 35 тар. Павло 25. Я послав до вас чісмот послідне ка дяді
Якова фамілію і з на тату, у харків одно. До Павла до кшного

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Lwan Lewschin

Hofgut Krehl

Neckargemünd

81 Heidelberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Baden

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas,
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Absender:

Jwan Sutko

bei Jakob Wacker

Grenzhof Post

Wiblingen Heideberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Мною один українець з західної України
познав і німа а де олексій Левко.
З душі робогіх ну й живе неважко
де шутька їв. там 4 душі робогіх.
Маруська, оце адрес шутьки їв.
Якщо від нього взенета, то адрес
його матері даст. Мені місто попалось
хороше обутий і одягнений на
роботи не озирайся по сторонам.
18 гектар землі 10 гектар під садом
13 коров 8 коней 8 свиней для двох сотам
Маруська ти напишеш мені адрес
Faßt Kohlenklau! Марії Мухоморі через
неї я взнаю адрес окисьма.



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.

Duldet's nicht!

Я пишу до тебе одну і до своїх одну
я до тебе привіт Сергію Ткачовицу.

An Fräulein Marija Boborigora

Ukrainer. Sumy

Stepowizky Bezirk

Dorf Boborigori

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

22/III 43р. Здрастуй, Марія Захарівна! Передаю тобі
свій щіросердечний далекозападний привіт! В перших строках
свого короткого листа сообщала, що я жив, здорового й
тобі желала. Наше пудшество проїшло рівно 15 днів пока
прибули до свого міста. Ми стояли у ворожбі 2 дні не третій
у обід повели нас на станцію погрозили одельно харчі в багаж
і рішили в пудь.

Ми дед ких проїхали кілометрів 500 коли
вони дознали нас на другому транспорті, а де їх підобрали
незнаю. У польвізі стояли 4 дні город. Люблін. Окиско Василь Курс.
і Селек Прхид. цілу дорогу в огка грали, по всьому ешелони гроші
забрали. Но я незнаю січас адресів їхніх вони не брали адрес того
братя і тепер не можу найти. Окиско з катанською Луц. а Тван Петро
сам. до хазяїків забрали їх і всіх нас Лідорпригорсько господ. галани
одні понали в другий город, з тим діло плохо за 30 кіломет той город від
кашого і олексій Соломка Іван Солодяк теж не знали я до Олексія
послав пісьмо ко від квого дозволити він до того братя прислав
одно. До шутьки пишу кожної неділі і він. Недалеко від мене 7 кілометр.
Варка Вакулів живе одна в хазяїна та харашо живе. Нашот харчі в
тут нікого добре но з одетого не в усіх добре. каде попадаєш
він більше робіть тим хуте

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte



Twan Lewschin

Hofgut Krehl

Neckargemünd

61 Heidelberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Baden.

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Legostowa Daria

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostlager II
METZ

Deutsches Reich
Landstr. 105

Открытка приїшла 23/8430
от дочки Дарії Рачи
Здрастуйте багатоува-
жливих родителі перших
строків її откритки
Я спешу обличити щастя
насталоїеє врання півні
здорови. Тільки скажу за
вами і пірідую вам
міко сердечний привіт
привіт

Postkarte
mit Antwort

Ukraine.

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Herz:

An, Кому:

Legostow Bekoz

in
куди:

куда:

Stadt:

Булаки:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Post: Soritsch

Post: Gzmannski

Kreis Jurek



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Топати мамині і браточкам Вані Юрі і Мудрі
і хешаю вам всего хороше уважте ей домашню
жизнь. Топата почемуж вы мені пігасто пішете
откріткі ви повинні сами добря знати як
скрутно на чужої стороні тільки вся отрада
кофа пошлени откритку і до дому атак мізнаю
нікого своїх діомі родят Яма пошлени
откритку то пішуть що вислали Адреса но
ми не пошлени Адреса Я пошлени 4 откритки
і пішени. от тети Соні що пірідола солдатом.
Яма 3 откриткі Куріма міодной чийх неможивих
стем пока довіданіє родная семейка пірідола
привет тети Соні і дзятинкі і Васи Вові і кресніку
Молі і пірідайте привет от Куріма і Яма іхніа
пошлени отгніх мамочка пірідола бай привет вели
пошлени соседям і близким
паша кресніку бай правої рачі, чаша мамочка пішени отгніх

Отправитель: _____

Diedenhofener Landstr. 165

Absender:

Надворець:

Отправитель:

Leiba Mijca

Oderberg mark

ukrainer Lager 3/5

Ukrainer Lager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Oderberg/Mark

открытка Жукина 30^{го} июля

открытка от вашей дочери

ки мнѣ здравствуйте мои

дорогие родители Папаша

мама, сестричка Катя

и Триця, мнѣ я пишу, что

знаю что я пока живу и

здорово того; ~~хорошо~~ мнѣ

так что вы были мнѣ

здоровіе пока я вернусь

в Германию

Postkarte

Vermeide

Назвуйте область, посылку и уряд праці

или район, почтой буквами

или район, бюро труда

или район, почтой буквами

RUNDE
STORUNG



An, Кому:

Leiba Fedor

in:

куда:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Jamnoe

B-Pisarenwski

Sumskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Нанаша і мамаша з вам сообщаю що я ваше писмо
получили за котри очині і очин дякую що ви
не забули про ліній Ранаща ви писали трохи а получили
26^{го} июля Нанаша з узнала ваше становище як ви
еще вете хорошо, ми тоже же вем очин хорошо,
там як і вам дома Ранаща ви пишете що маюка
Артемове де в Турманию чи вона узали наші Адрест
а Івана і його сина не повіли чи в Армію узали чи там
і думо у Турманию. Ранаща і мамаша з вас прося
тебе ви мені прислали маркши поклоновой Адрест
а то я не знаю де вона іє. Нанаша і мамаша з вас прося
прислала нам Адрест і писмо там узнали бо во
на жива і узе Ранаща і мамаша Катя Гринчанин
Пока достігание отомо жива і здорова передало у
сім привіт сиротині, переіте сиротині усім вам
нездатний привіт і всі дітята і переіте дідусі ^{матері}

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ukrainer Lager
Oderberg/Mark

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lelüschkina Polja

Gemeinschaftslager Nord

Sallbach (WV 33)

Ab

Lagerschilder

mit genau

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



Отправлено по почте 27/11-43 г.

*Добрый день или вечер
дорогие родители, папаша
мамаша, Липочка и Витя*

*Президе всего посылаем мы
вам свой Германский при-
вет и воздушный поцелуй.*

*Открытки мы ваши полу-
чили за которые очень
благодарны. Родные мои*

An, Кому: *Lelüschkinoi*

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

*Wadeschde
dorf Skunozowo*

Perwomeizkaia

Rutivolski

Simzkaia

Ukraina

простите ~~меня~~ мне за все: и за то, что я вдвоем, но
меня заставила жизнь в чуждой дальней стороне.
Если, что купите то Линочку и Витечку за
мной не беспокойтесь. Я работаю на кудри в городе
Зельбассе, встаю в 4 часа утра и до 8-9 ч. вечера.
Вдвоем с Гуттильей, Любовь Анна, своих нет. ~~ничего~~
Пишите все, что у вас делается, что есть, какие
новости. У нас новостей нет ни каких. Пока
все, передовайте всем по привету, маме подружкам
Кати и Эроси и Верочке, тети Стеси, всем
сусидам и Марусе Кирилловной и также вам
родные Линочку и Витечку. С великою просьбой
обращаюсь к Линочке, пусть напишет мне письмо
своей рукой от себя. Пока все: целую маму,
малышу, Линочку и Витечку, воздушным поцелуем.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши и по линии | Пиши ясно и только на линиях!

Люля.

Отправитель:

Ан, Кому:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager Nord
Sellbach (Württ.)

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Froja Lelischko
Gemeinschaftslager
"Wilhelm" 28

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Engers | Rhein

14/11-43

Добрий день дорожє родителю
Таточко, братик Алексєй, Невето-
чки и плєшчє. Першим делом
собщаю что я живу, здорова того-
и Вам пишу от Л. Р. В жизни
вашей и люблю Вам свої скрутки,
даю вам привєт и пишу вам
всею нащучиною, в делах рук
ваших успеха. Собщаю что
я живу и работаю на старом месте

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому:

Aleksij Lelischko

in:

Ucraina

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Telenikivka

Andrijojliewskij

Summa

Donny

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

и все постараюсь без изысканий, новостей особых нет, открытку
пока еще одну получила, которую Алексей писал на Трансильской открытке,
которой я очень обрадовалась, что я хотя узнала что вы все живы и после
получения вашей открытки вам пишу третью, высылаю две фото-
карточки и еще ватной или третьей. Живем пока хорошо, только скучаю
за всеми вами, от Луки письма получаю он на 1000 км. ближе
от меня к вам, Он написал домой два письма и две открытки
а ответа не получил. Дорогой братик прошу тебя чтобы ты
проедешь мой вагон, еще прошу узнать адрес Дуни Воеводича.
и дай мне, Напишите пожалуйста Лиза Максименко домой письма
я ей два написала, а она одно и больше не слышно. Ждем еще за
нашу обновку пишу в этот месяц дамы наш всем по юпки, перчатки
защитного цвета, Косынки байковые коричневые и косынки зеленые это наша
обновка. Прошу в ответе написать как здоровье всех, и передайте
привет всем вашей дочке и сестре. Хорошего тебе от
привет от меня всем вам



Absender:
Надавець:
Отправитель:

Cemischko
beodosii

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Lager Marie
über Bitterfeld

Зобри́й де́нь мо́ї доро-
гіє родни́є передаю
вам сего́ дале́кки
Чисто́ серде́чний привіт
по́мелою та́жасюво́ї
ми́дні со́даю я ва́м
ї́сьма по́лучи́в то
як бу́дто до́ма ї́о
бу́в ме́йер о́йну́у
за́свою ми́дні ми́ву

Postkarte
mit Antwort

Назvu о́бласті, по́вiту i уряду пра́ці
пи́сати ла́тинськими бу́квами
на́в. о́бласть и бiро тру́да
на́в. о́бласть и бiро тру́да
на́в. о́бласть и бiро тру́да



An, Раму.

Cemischko Hlapirui

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд пра́ці:

Бiро тру́да:

Ce Se lo Lebenkouka

Predrehailovskii

Sumzka oblast.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях

30/11/43
Харашо замнога небыло под судба
іока зомной одети у мене хваста вобуду
берейтв себе мотетв даств дог будем
ком багитвсь Но з незнаю погему
з таа волнуче дель пог забудтв
немогу ваще іосило кенотіно раз
гітав мо погему іти іодного слов не
ма ітсала добітаме ітс іер вичили
іосилок самого табаку несколько іосилок
бїламе іігого давай ойвей скорей
таду не до тдусе за наших сино чок
ойиши вони даств снззз смккккк
дорожок зк з смззз дуте без ва іока
целую вас кенотіно раз ірївет
О. іерен. І. Інаі Сестран Мун отец Л. Фр

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

106
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Semischko
Geodosii Semenovitch

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter

Lager Marie

Ort: _____

über Bitterfeld

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Therastazie
Leubchuck*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

29. VII 43 р

*Привіт ізсерисанії від ібосії
сестриці квітуні до своєї
сестриці шурі і до того
хресченка і наботизтки
вані і до тасі мамочки
і сестриці сонички добрий
день дорада моє сестриці
саца і наботизтки ванг
сповідаю я вам що я іще
нека тнйва здорова*

Postkarte
mit Antwort

Назvu облаcти, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Анна Венчик*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienst-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Село мия-Бановка

*Дубовицка
Линия*

Батько вам усього найкращого у вашій життєвій скарбниці.
мишу я до тебе без усього нічого а од тебе нічого
не пошукаю не знаю чого не знаю як ти там
тебе соня нікого про тебе не пишу нічим нічим
як ти там як здоров'я твоє який ви здоров'я
мишу як тамте здоров'я як вони живуть як
взаємство берите одне одного берите та мати
може в проїзді а тоді я буду берегти і мати
а замісто не турботи робити я на кухні оце недавно
перевели при лазері привели донес новий дібати
так мене на кухню привели то було дві дівчата
при них і від одного нема ну але так дуже нічого
радіти у нас дві дівчата миші нова прислав
нічого то про це про це і про це цювати бачили ми
не пишіть вік роки у вас у вас те що бачили

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Kuortaria
Leutschyk

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Marja Lentschik

bei Otto Keffen Str.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kleeberg Str. Allenstein Ostpr.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

20/15-43/are Str. Kleeberg Sontag

Добрий день мої гопори pig-
менни Івана Мана і сестри
на Івані!

Перш всього хочу порадити
вам цього мени і хору
своємувати вам що і нова
муба і згороба що і вам
всім від усього серця
бажано.

Продізнайте мене бачи
моє бачи що і озер-
мана мене огни від

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraina
Sumskaja oblast

Dubowjasowskii rajon

Ljizewskaja Lentschik

Jakim Iwanowitscha

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

вас пошлі картику недовільну на те що вам пишу
що негідні у нас бездоганні епіграмки. Спасіба що турні
пог не забували про дівчатка Зос. Трономка, Вірша Гіф
кова Зв. Антоша он. Тримай їх. а догому і дівчаткам
писала то і від них нема.

Милу і постарому, роботи все менше збрало
всє і сіно в другий раз осіюнаєз одна картошка
та буряки менше до холери єсть турні по кормо
ві. Порода пока кормилівна кетане часно сїмми
докуи оти, все уже посїдено, одно жито турні ^{милу}
на зїмлю сїюти. Новостей турні нема пока ^{милу}

ніжких. На цьому пока кінцого свого коротень
кого листа. Передаю свій щиро сердечний привіт
ваша дорчка і сестра Маруся.

Передавайте привіт сестричці Вері Свобі і работав
нам старуці мамі і Дові дал дунєх скучного за ними.
Досвідання. не ду ответа і не догадує милу горно і не шукає.

Absender:

bei Otto Steffen
Hr. Kleeberg Hr. Allenstein

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukrainische

Sumtskaja oblast

Dubovojazowskii rajon

Угледька

Lentschik Jankin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII

Sonntag 29/8 - 43 Jahre.
Добрий день Дорозі мої:
рідненькі Тата, Мама;
сестричка Таня;
Перш всього щиро погань.
писати вам мета і
щобу емоційності, що і
пока живу і здорова год
і вам від щирого серця
бажаю до кінця життя.
Протікло вже багато
врем'я, як і одержана
від вас лише одну емоцій-
ну, що і вже багато
вам писала.

знаю голу так, чи ви мені пишете чи
не доводять, бо по-сусідські ми українцям
поза мене приїхав і вже одержав з голу 20 отпр
тот із Полтавської вів області.
Мену я пока по-старому, роботи вже поменша
по менша вбрани і карамли убірають сіно
вдруге (отаву), оранка проходить під нитю. і т. д.
Мені полюбляю тепер туні бо стала більше
по-місцевому покінчать і нема наосамовної
роботи по менша і вільного часу, а все на пора
із 6 - 10 г. Находимося ми у тпроді із своєю сім'єю
із Дашкової котної пегіні вачемося даже сьогодні
тільки разом годому отісривіти.
Од Зої полюбляю мене писати і од дівчат
Біроньки і Любки. Новинок єсть багато туні по менша
місця де писати. На цвалу пока кінцано писати
годому приїдем по кошту війни.
Передавайте привіт всім родичам, сусідам а також
всім дівчатам і хлопцям які ще до нас.
Привіт небожителям, до гасно робити мені сміється.
Цілую всіх вашу сестра і дочка Маня.

Abse
Hedab
Gnirav

weitergemeinschaftslager

Mühlengrund

Poststempel
mit genauer
postalischer Angabe

Schmalkalden

Пущено 9/III-43 года
Добрый день или вечер мой
ручки написали и мамаша
и все родная семья моя
Написую я вам что я живу
здорового и не. вам желаю
новостей нет не каких живу
негово пока не незнаю как
буде на дани пошлю я вам
открытки не незнаю где вы
получите ли не 13

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Леоненко Саша О.

in:

Ukraine

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Großtorf

Burinskij

Самска

Важна

Петер пропишіть мені чи лопці що йшли з о мною прѣси-
нами откритки чи ні, чи небуцїтьде людей де Пилип
живе, кажіть домашнім тїм хлопцїв нехай напишуть
хлопцям мій адрес и пришлють мені писмо кажіть тїм
хлопцям які дома хай пришлють мені откритки Андрій
Лексїй Мигачув Петер прошу я вас терпю щоб ви вислали
посилку табаку и кой того харчує як дїйде не бїйде то
некого прожити и так достав з штанів життїку
немицї дана Мама тїлока прошу вас не журітьсѣ за мною
небудете журітьсѣ будете довше жити живи будете
то вобачишся дівгата жасїїтьє Панацу и маму
и вачого небоня Ваню Пилип бистрей отвѣт пропи-
шіть чи хлїб є чи нєт Досвїданїє осталоє живи здоров
того и вам оцєю Жму крепко руку всєм цєню
розглазно Передавайтє привѣт всєй роднї оцїм

Absender:
Надавець:
Отправитель:

114
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Леоненко Wassili S

Arbeitergemeinschaftslager

Mühlengrund

Schmalkalden

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender

Leonenko Anna

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Bei Herrn Otto Sedisch
in Schloss L.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

alten Eisenst.

W. D.

Postkarte



L. P.

Krywochyza Anna

G. Isumy. scht. Betopolje.

strasse. Harosjelje G.

VII

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Діамо 29/III 43р.

Здрастуйте дорогі родичі! Моті
Юся вперше стірока мос картки
я собіцато що аси ва і згороватого
і вам асилато. Моті Юся я картку
получила від вас і від мамі і тата
Моті Юся як получи́ти картку
так пойдіть зкаситіть що в
необід самим є скідки а неседа
а оті леті у мене як від вас
получато і ві оті мені. Моті
Юся я недалеко від Муні ну а
була уніс три дні на урочи
вока три стіа кілметрів від
Моті Юся ві мети напесам про
три метри а серозідрада
була зичи так на нежтє
Поредавати привіт
Мамі Таті Павлу і Феді і Со
Марці і бабці

30/III
1943

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Leonow Peter

Preßb. Postamt Annaburg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Ang. (Dr. Torgau)

Annaburg

(Dr. Torgau)

Україна

Postkarte
mit Antwort

Назву, власті, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, де і в бюро праці
писати латинськими буквами



An, Кому:

Leonow Grigori

dorf Obleschki

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Щучинський

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Смтти

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Письмо получено 13-9-432
Добрый день дорогие родные
папаша, мамаша, сестра
Галля и братиш Шура. Во
первых строках своего письма
я, Ваш родной сын Петья, из-
вещаю Вам, дорогие мои родные
что я жив здоров, чего и Вам
желаю, всего наилучшего в
Вашей жизни. Я Васе Вам
прописываю одну открытку

Отправитель: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Preuß. Forstamt Annaburg
Annaburg
(Kr. Torgau)

Отправитель

to Joseph Herschel

W. L. Lerner, 311 1/2 S. 1st St.

postalischer Angabe

до наших жить. Але, як перейде
Марруша до нас, то щоб не обіжати.
Може я векором. Будущо вернусь
дадаму. У нас уже урочай давно
збрали і отову уже. Але не думайте
що буть руками жидуть, ні. Тут, все
уже роблять машинами. Машина ж
і разем скоти ватне. На цьому я
закінчую своє писмо. Не жибайтесь
мало і погано написано більше калю.
Степан довіданке, Ваш син
5/1111-43, Петр. П.

mit Antwort

Назву області, повіту і урядової установи писати латинськими буквами.
Район, область и бюро тауна писать латынскими буквами.

An, Komy:

Леопов Вени
Леонов Сергей

Ukraine

Україна

in:

КУДИ:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район

Diomed

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці :

Бюро труда:



5. 9. 1943.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйте дорогій родітелі: Тато, Мама, Ганна, Вася.
В перших строках свого письма, я сообщав що я живий і
здоровий того і вам желаю. Я Ваше письмо получив 19/VII-43.
за яке не знаю як вам і одблагодарити. Тан-же благодарю і
Марфуші за письмо яке получив сьогодні. Ви просите щоб я
прописав про свою жизнь, то я не могу її описати, а що?, то ви
сами должны знати і сочувствовать. Немає коло мене не Матері не
сестри..., - нехто не даєть білої рубашки і ніхто ~~не~~ ^{не} ~~даєть~~ ^{даєть} ~~не~~ ^{не} ~~даєть~~ ^{даєть}. А тім
я прошу у Вас одного, а саме, щоб писали погаче письма, то
мені буде веселіше. Я бачив у тій ^{своїх} ~~своїх~~ хлопців Шербину Микола
Медведя. Івана і його брата і знаю ~~їхню~~ ^{їхню} адрес. Ви просили Тату
щоб я написав Марфуші, щоб вона знала того, то я не могу
написати, бо мені дають усього 4 карточки на місяць і не коли
закотів і написав а коли дадуть. Я б рад писати і кожен день, але
не можна. Передавайте Марфуші привіт. Як ви Тату согла
ши її забрати до себе, то я прошу Марфушу щоб передала

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

(Deutschland)



An, Кому:

Peter Leonow
bei Josef Henckel

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Filen Kemnersdorf 377
Kreis Lauban/Schlesien

Absender: *Ленинского Екайерска*

Список № 1 *Список № 1*

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
ул. Гриневский

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

М. 4749
Варшава



Leipzig

Posta

Frankfurt

Frankfurt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

и мало и таму про-
мисляю у нас новови-
дн. Ви попишете ку що тут
та город Косибий так
як у нас там томи моти
и передавайте у нас
моим родителям дячок
каси томи и братам и
сестрам и небука и небу-
ка. и всемоим див-
нотам и хлопцям.
и можт попише писмо
и дивнотам з хопцями ви-
днотам мннх з хопцями. С тем до
свиданя асамокива загарла
и до ответа и с собою и та.

Лист ~~от~~ 27/01 43 року от Каті
Добрий день мой татусь и мамка
Передаю вам свій привіт и перекази
моїм и братам Вані Мурі
і Петі еще передаю сестричці
і дитям Вані і Мурі. і пере
даю куди і куди і моїм
хрещеникам Теті і Каті.

Я живу и здорова того и вам же
и доуха ~~блага~~ пакуно виш
и 13 доухам 21 в неділю. Я живу
у хазяя а дивчат коло мене нема
дивчат у другий городі ~~и~~ хлоп
ців исадиши у другий городі.
то ~~яко~~ мене мене нема ~~наших~~
никого із ~~нашого~~ району. Коло мене
з одної руська вона уже живе
год то вона уже ~~у~~ по ~~и~~ ~~хто~~
не ~~бача~~ ~~кати~~ то що я ~~незнаю~~ ~~то~~
вона ~~мнє~~ ~~каже~~. а ~~мнє~~ ~~жити~~
хорошо. ~~и~~ ~~ли~~ ~~5~~ ~~раз~~ ~~у~~ ~~день~~. ~~мамо~~
~~како~~ ~~що~~ ~~не~~ ~~пиши~~ ~~у~~ ~~те~~ ~~брати~~ ~~або~~
~~куди~~ ~~не~~ ~~буде~~ ~~що~~ ~~вс~~ ~~и~~ ~~мнє~~ ~~каже~~

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Lieflinckstr. Aufhausen

Friedenst. 15 Post

Postfach 1000 Künzelsau

Postfach 1000

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавачь:
Отправитель:

Lida Lesch bei Fuchs
in Pfaffing 13
Post Durgkichen
a. d. Alb Obb

Здрастуй ти дорога
маточка перш зав
се чим мені пис
ти можеш звести мн
і пригадати свій ч
ето бердечний при
і новітнім бає що д
ваше писмо пошл
на записе ваш думи
дванує Ви маточко
проєс ти писали ро
на все в ріді то і скоро
пришліть корєс маточко

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Paraska Lesch
in Jaroski
Mr. Schischaki
Jehiel Potawa
(Ukraine) VII

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

пригадати перш ніж
шати і всім при
біженцям і верит

і порад есими пригадаю я дядьки Ікові і твов
Наймилу і братіну Коші мизанській приві
і Оленки і Оксани і їхній мамі і всім ро
динам і Катранку мурі і його мійки Ган
і Мдонки і дедушки Михайлу і маті Хар
ні і сестриці Гайі. мамочко пишуть де
ви пишете і чи хороши огорожі в шовієтні
чи в хлібніє дрова на зиму чи в угодіє
ваго мамочко старайтесь як нібудь
справити що вбудувати мамочко при
дайте привіт дядьки Касі і мої поц
маю від Каті тещина і Володі Врачине
ного і знаю де Вера і поїхав прохати місяця
ми одна огорожі не далеко і кі
лометра а чатя далієско і Володі
досвіданія мамочко пишуть свої
маті і твов і вгада за то зрада вай
дочка мійка заробіток і дайте отже

Листівка до
Німецьких
Открытка
в Германию

Deutschl. u. auf der Linie schreiben! Bitte verassen! Bitte auf Linien! Bitte nicht auf Linien!